

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 17 (1899)  
**Heft:** 128

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Abonnements:

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester  
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22,  
2<sup>te</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post  
abonniert werden; im Ausland auch  
durch Postmandat an die Administra-  
tion des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

## Abonnements:

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3.  
Etranger: un an fr. 22,  
2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement  
aux offices postaux; à l'étranger, aux  
offices postaux ou par mandat postal à  
l'Administration de la feuille, à Bern.  
Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint in der Regel täglich und  
wird mit den Abendrügen verschickt.

Redaktion und Administration  
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration  
au Département fédéral du commerce.

Paraît, dans la règle, tous les jours,  
et est expédié par les trains du soir.

Annoncen-Pacht: **Rudolf Mosse**, Zürich, Bern etc.  
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile.

Régie des annonces: **Rodolphe Mosse**, Zurich, Berne, etc.  
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page.

## Inhalt — Sommaire

Titre disparu (Abhanden gekommener Werttitel). — Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im Jahre 1898. — Importation et exportation des principales marchandises pendant l'année 1898.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Dans son audience de ce jour le Président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé l'annulation d'une obligation foncière au porteur de la Caisse hypothécaire cantonale vaudoise, de fr. 500, n<sup>o</sup> 1838, titre délivré à Alexis Delisle, à Cheseaux, et qui est égaré.

Lausanne, le 13 avril 1899.

(W. 27)

Le président: **P. Rambert**.

#### Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

#### „Le Phénix“, Compagnie française d'assurances sur la vie.

La compagnie fait élection de domicile juridique pour le Canton de Vaud chez **M. Robert Buchonnet**, 12, Place St-François, à Lausanne, en remplacement de **MM. Galland & Co**, démissionnaires.

Bale, le 11 avril 1899.

Les mandataires généraux:  
**Koechlin & Sandreuter**.

(D. 37)

#### Lebensversicherungs-Gesellschaft zu Leipzig.

Die „Lebensversicherungs-Gesellschaft zu Leipzig“ bringt hiermit zur öffentlichen Kenntnis, dass sie für den Kanton Appenzell A.-Rh., nach Rücktritt des seitherigen Domizilträgers, Herrn Lehrer Arnold Scheuermann in Herisau, bei Herrn **H. Wohlwend**, Velo-Handlung daselbst, Rechtsdomizil genommen hat.

Schaffhausen, den 12. April 1899.

Im Namen der Gesellschaft:

(D. 39)

**Zündel & Co.,**

Generalbevollmächtigte der „Lebensversicherungs-Gesellschaft zu Leipzig“ für die Schweiz.

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

##### Bern — Berne — Berna

Bureau Bern.

1899. 13. April. Der Inhaber der Firma **C. Baur-Wyss** in Bern (S. H. A. B. 1892, pag. 1072, und 1894, pag. 487) widerruft die an Carl Albert Maron erteilte Prokura infolge Austritts des letztern aus dem Geschäft.

##### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1899. 13. April. Inhaber der Firma **Emil Heim** in Schaffhausen ist **Emil Heim**, von Mülheim b. Freiburg (Grht. Baden), wohnhaft in Konstanz. Natur des Geschäftes: Manufakturwaren und Herrenkonfektion. Geschäftslokal: Haus „Zur Schmiedstube“.

13. April. Die Firma **G. Schweizer** in Unter-Hallau (S. H. A. B. Nr. 90 vom 18. Juni 1883, pag. 719) ist infolge Todes des Inhabers, Gottlieb Schweizer, erloschen.

Dessen Witwe, Barbara Schweizer, geb. Zimmerli, und Kinder, Sophie Schweizer, Jacques Schweizer, diese drei von und in Unter-Hallau, Olga Murbach, geb. Schweizer, von Gächlingen, in Wilchingen, mit Einwilligung ihres Ehemannes, und Gottlieb Emil Schweizer, von und in Unter-Hallau, haben unter der Firma **G. Schweizer & Co** in Unter-Hallau eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1899 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma „G. Schweizer“ übernommen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft sind allein Sophie Schweizer, Jacques Schweizer und Gottlieb Emil Schweizer befugt. Natur des Geschäftes: Samen- und Pflanzenkultur. Geschäftslokal: „Zur Flora“.

##### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1899. 13. April. Die Firma **Emil Koller & Taube** in Urnäsch (S. H. A. B. Nr. 238 vom 17. Dezember 1891, pag. 964) ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

14. April. Inhaber der Firma **Emil Leuch** in Walzenhausen ist **Emil Leuch**, von und in Walzenhausen. Natur des Geschäftes: Viehhandel. Geschäftslokal: Almendsbarg Nr. 166.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

1899. 13. April. Die Firma **P. Wieland-Hold's Erben** in Arosa (S. H. A. B. 1896, pag. 1246) ist infolge Ablebens der Gesellschafterin **Wwe. Menga Wieland-Hold** erloschen.

Peter, Luzius und Hans Wieland, letztere beiden weil minorenne, mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde, haben unter der Firma **Gebrüder Wieland** in Arosa eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Oktober 1898 begonnen und das Geschäft der erloschenen Firma „P. Wieland-Hold's Erben“ mit Aktiven und Passiven übernommen hat. Zur Vertretung der Firma sind nur Peter Wieland und die Vögte Präsident Chr. Hold, in Arosa, und Major Ulisse Conzetti in Chur, je zu zweien kollektiv berechtigt. Natur des Geschäftes: Hotellerie. Geschäftslokal: Hotel und Pension Seehof.

#### Waadt — Vaud — Val de

Bureau de Lausanne.

1899. 12. avril. La liquidation de la société en nom collectif **Bettex & Huguenin**, à Lausanne, „Aux Tissus suisses“ (F. o. s. du c. des 8 décembre 1896 et 9 novembre 1897), étant terminée, cette raison sociale est radiée.

12. avril. La société en nom collectif **Borgeaud & Perrin**, à Lausanne, confections pour dames (F. o. s. du c. du 30 mars 1894), est dissoute à partir du 1<sup>er</sup> avril 1899. La liquidation sera opérée par **Jacques Rathgeb-Moulin**, négociant, à Lausanne.

#### Genève — Genève — Ginevra

1899. 12. avril. Le chef de la maison **Ph. Domp martin**, à Plainpalais, commençant le 15 avril 1899, est **Philippe-Louis Domp martin**, de Genève, domicilié aux Eaux-Vives. Genre d'affaires: Entreprises de bâtiments. Bureau et chantier: Boulevard du Pont d'Arve.

12. avril. La société en nom collectif **J. Martinet et H. Pettmann**, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 9 août 1898, n<sup>o</sup> 227, page 950), est déclarée dissoute à dater du 1<sup>er</sup> avril 1899. L'associé **Jean Martinet** étant resté chargé de l'actif et passif de la maison, cette société est radiée.

12. avril. La société en nom collectif **Crétenoud et fils**, à Genève (F. o. s. du c. du 19 mars 1887, n<sup>o</sup> 29, page 215), est déclarée dissoute depuis le 15 février 1899.

L'associé **Jules-Antoine-Charles Crétenoud**, fils, de Renens (Vaud), domicilié à Genève, est resté chargé de l'actif et passif de la maison qu'il continue seul sous la raison **Crétenoud fils**, à Genève. Genre d'affaires: Vins en gros. Bureau: 11, Rue de l'Entrepot.

12. avril. Suivant acte passé en l'étude de **M<sup>e</sup> Ch. Page**, notaire, à Genève, le 21 mars 1899, et sous la dénomination de **Société immobilière du Boulevard du Pont d'Arve**, il a été constitué une société anonyme qui a son siège à Genève. La durée de la société est indéterminée. Elle a pour objet l'acquisition d'immeubles sis en la commune de Plainpalais, Boulevard du Pont d'Arve et Rue Dancet, la mise en valeur de ces immeubles, la construction de maisons locatives, la possession de ces immeubles et leur revente. Le capital social est fixé à la somme de deux cent soixante deux mille cinq cents francs (fr. 262,500), divisé en 525 actions de fr. 500 chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration de sept membres, tous élus par les actionnaires pour trois ans. Pour les actes à passer et les signatures à donner, le conseil d'administration est valablement représenté par deux délégués ou par la majorité de ses membres. Les avis, publications et convocations émanant de la société, auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. Le conseil d'administration, désigné par les statuts pour la première période triennale, est composé de **Edouard Cuénod**, entrepreneur de maçonnerie, à Genève; **John Dutoit**, agriculteur, à Châtel s. Rolle (Vaud); **Ernest Naef**, régisseur, à Genève; **Jacques Tedeschi**, architecte, à Genève; **Jacques-Pierre Gamboni**, entrepreneur, aux Eaux-Vives; **Auguste Schneider**, ferblantier-plombier, à Plainpalais, et **Félix-Louis Egly**, négociant en papiers peints, à Genève.

12. avril. Sous la dénomination de **Société agricole Eynard**, et par acte reçu par **M<sup>e</sup> Henri Maquemer** et son collègue, notaires, à Genève, le 27 février 1899, il a été constitué une société anonyme ayant pour objet l'exploitation du domaine de **Massa Lombarda**, en Italie, et les achats, ventes et échanges, à faire en vue d'agrandir ou bonifier le domaine. Le siège de la société est fixé à Genève, avec agence à Bologne ou ailleurs. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à sept cent cinquante mille francs (fr. 750,000), divisé en 1500 actions de fr. 500, au porteur, entièrement libérées. La société est administrée par un conseil d'administration, composé de trois membres au moins et de cinq au plus. Pour les actes à passer et les signatures à donner, le conseil d'administration est valablement représenté par un ou plusieurs délégués, porteurs d'un extrait du registre de ses délibérations, ou par la majorité de ses membres. Les publications émanant de la société ont lieu dans la Feuille d'avis officielle de Genève, dans un autre journal paraissant à Genève, et dans un journal d'Italie. Le premier conseil d'administration est composé de **veuve Hilda Sophie Diodati**, née Eynard, propriétaire, demeurant à Genève; **Ludwig Westerweller**, d'Anthony, propriétaire, à Genève; **Ernest Cuénod**, industriel, à Paris, et **Jean Diodati**, agent de change, à Genève.

12. avril. La société en nom collectif **F. Fleuret & Co**, commerce de vins et spiritueux, à Genève (F. o. s. du c. du 21 octobre 1897, n<sup>o</sup> 266, page 1092), est déclarée dissoute dès le 15 février 1899. L'associé **François Fleuret**, d'origine française, domicilié à Genève, reste seul liquidateur de la société avec les pouvoirs les plus étendus.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Jahre 1898.

## Importation et exportation des principales marchandises pendant l'année 1898.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

| Gebrauchst.<br>N <sup>o</sup>                           | Gattung der Ware                                                                                   | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahres | Ausfuhr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahres | Nature de la marchandise                                                                             |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|-------------------------------------|------------------------|----------------|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                         |                                                                                                    | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                     | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                     |                                                                                                      |
|                                                         |                                                                                                    |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                      |
|                                                         |                                                                                                    | q netto                | Fr.            | q netto                             | q netto                | Fr.            | q netto                             |                                                                                                      |
| Chemikalien und Farbwaren                               |                                                                                                    |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                      |
| 26                                                      | Gummi                                                                                              | 1,999                  | 887,285        | 1,577                               | —                      | —              | —                                   | Gomme                                                                                                |
| 28                                                      | Robe Harze, Colophonum, Pech                                                                       | 24,174                 | 496,230        | 25,280                              | 299                    | 9,820          | 183                                 | Résines brutes, colophane, poix                                                                      |
| 36                                                      | Chlorkalk                                                                                          | 12,349                 | 179,069        | 12,191                              | 77                     | 1,905          | 189                                 | Clorure de chaux                                                                                     |
| 40                                                      | Schwefelsäure                                                                                      | 52,682                 | 368,424        | 48,788                              | 2,429                  | 36,510         | 1,699                               | Acide sulfurique                                                                                     |
| 46                                                      | Anilin, Anilinverbindungen                                                                         | 11,264                 | 2,140,160      | 12,219                              | 910                    | 154,248        | 883                                 | Aniline, combinaisons d'aniline                                                                      |
| 56                                                      | Oelsäure                                                                                           | 6,667                  | 259,847        | 6,182                               | 897                    | 20,022         | 905                                 | Oléine                                                                                               |
| 76                                                      | Kartoffelmehl                                                                                      | 15,718                 | 474,922        | 13,764                              | 87                     | 1,412          | 21                                  | Fécule de pommes de terre                                                                            |
| 76                                                      | Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung                                                             | 16,807                 | 557,488        | 18,317                              | 198                    | 13,967         | 129                                 | Amidon, dextrine, emballés en gros                                                                   |
| 79                                                      | Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur viertel-jährlich publiziert)                         | 51,549                 | 1,381,951      | 49,005                              | 79                     | 1,973          | 77                                  | Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)                          |
| 91                                                      | Farbhölzer in Blöcken                                                                              | 11,542                 | 233,088        | 10,079                              | —                      | —              | —                                   | Bois de teinture, en hûches                                                                          |
| 92                                                      | Farbheeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh                                                      | 18,987                 | 965,826        | 17,944                              | 225                    | 4,918          | 185                                 | Bales, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes                                                  |
| 97                                                      | Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig                                                        | 2,522                  | 504,400        | 2,749                               | 14                     | 3,926          | 78                                  | Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte                                                            |
| 98                                                      | Andere Farbstoffextrakte                                                                           | 2,474                  | 244,740        | 2,739                               | 5,984                  | 508,587        | 7,354                               | Autres extraits de matières colorantes                                                               |
| 103                                                     | Künstliche Farben aus Steinkohlenteer                                                              | 2,652                  | 1,591,200      | 2,844                               | 81,769                 | 16,888,805     | 29,452                              | Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille                                                |
| 104                                                     | Nicht genannte bunte Farben                                                                        | 1,543                  | 308,600        | 1,884                               | 59                     | 10,513         | 16                                  | Couleurs vives non dénommées                                                                         |
| Glas                                                    |                                                                                                    |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                      |
| 109                                                     | Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)                                                          | 55,091                 | 1,226,792      | 60,341                              | —                      | —              | —                                   | Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)                                                     |
| 115                                                     | Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas                                                   | 16,710                 | 615,258        | 17,289                              | 219                    | 38,014         | 178                                 | Verrerie, non polie, de verre incolore                                                               |
| 116                                                     | Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige                                                        | 6,336                  | 767,693        | 6,262                               | 101                    | 90,889         | 92                                  | Verrerie, polie, gravée, de couleur                                                                  |
| Holz                                                    |                                                                                                    |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                      |
| 128                                                     | Brennholz, Reisig etc.: Laubholz                                                                   | 767,299                | 1,715,588      | 811,045                             | 221,769                | 439,515        | 286,906                             | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues                                                  |
| 129                                                     | Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz                                                                  | 681,885                | 1,380,928      | 776,086                             | 50,832                 | 106,224        | 47,449                              | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses                                                 |
| 132                                                     | Holzkohlen                                                                                         | 92,716                 | 795,804        | 85,584                              | 18,244                 | 147,589        | 20,658                              | Charbon de bois                                                                                      |
| 135                                                     | Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz                                                                   | 188,787                | 941,265        | 181,011                             | 84,228                 | 214,798        | 86,657                              | Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues                                                             |
| 134                                                     | — Nadelholz                                                                                        | 968,546                | 1,879,585      | 953,117                             | 210,209                | 772,867        | 268,577                             | — d'essences résineuses                                                                              |
| 137                                                     | Fassholz, roh                                                                                      | 39,570                 | 858,760        | 58,458                              | 98                     | 1,890          | 121                                 | Bois pour douves, brut                                                                               |
| 138                                                     | Andere Eichenholz, gesägt etc.                                                                     | 211,864                | 3,811,570      | 238,647                             | 4,968                  | 44,428         | 3,362                               | Autres bois de chêne, scié, etc.                                                                     |
| 139                                                     | Bretter etc., von anderem Laubholz                                                                 | 80,591                 | 811,264        | 88,418                              | 15,312                 | 186,920        | 13,238                              | Planches, etc., de bois d'essences feuillues                                                         |
| 140                                                     | — von Nadelholz                                                                                    | 848,908                | 7,658,906      | 863,815                             | 60,749                 | 565,846        | 64,180                              | — d'essences résineuses                                                                              |
| 155                                                     | Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallschläge                                 | 5,562                  | 289,224        | 4,685                               | 666                    | 55,154         | 688                                 | Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures                               |
| 160                                                     | Möbel etc., roh                                                                                    | 6,980                  | 767,800        | 6,998                               | 2,825                  | 246,956        | 1,652                               | Meubles, etc., bruts                                                                                 |
| 163                                                     | Möbel etc., poliert                                                                                | 5,651                  | 1,203,470      | 6,460                               | 552                    | 119,722        | 560                                 | Meubles, etc., polis                                                                                 |
| 164                                                     | Möbel etc., geschnitten, gepolstert, etc.                                                          | 2,466                  | 852,255        | 2,624                               | 297                    | 117,805        | 296                                 | Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.                                                            |
| 166                                                     | Andere Holzwaren, hemalt, poliert, lackiert                                                        | 1,139                  | 918,920        | 1,196                               | 62                     | 23,868         | 96                                  | Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis                                                       |
| 167                                                     | — geschnitten                                                                                      | 49                     | 18,450         | 58                                  | 568                    | 547,590        | 156                                 | — sculptés                                                                                           |
| 179                                                     | Bürstenhinderwaren, grobe                                                                          | 764                    | 198,640        | 696                                 | 127                    | 87,883         | 110                                 | Brosserie grossière                                                                                  |
| 180                                                     | Bürstenhinderwaren, feine                                                                          | 869                    | 295,200        | 344                                 | 13                     | 14,900         | 17                                  | Brosserie fine                                                                                       |
| Landwirtschaftliche Erzeugnisse                         |                                                                                                    |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                      |
| 182                                                     | Gras- und Kleesaat                                                                                 | 8,894                  | 826,200        | 8,612                               | —                      | —              | —                                   | Semences de graminées et graine de trèfle                                                            |
| 184                                                     | Heu                                                                                                | 206,646                | 1,296,322      | 171,297                             | 22,742                 | 154,354        | 24,900                              | Foin                                                                                                 |
| 185                                                     | Laub, Schilf, Stroh                                                                                | 295,885                | 1,783,522      | 250,020                             | 2,664                  | 15,481         | 3,168                               | Veillée, roseaux, paille                                                                             |
| Leder                                                   |                                                                                                    |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                      |
| 190                                                     | Sohlenleder                                                                                        | 18,408                 | 3,715,295      | 14,668                              | 1,596                  | 585,476        | 1,548                               | Cuir pour semelles                                                                                   |
| 191                                                     | Zeug- und Riemenleder, Kallleder                                                                   | 1,940                  | 1,154,580      | 1,978                               | 1,341                  | 994,827        | 1,431                               | Cuir pour larnais et courroies; cuir de veau                                                         |
| 192                                                     | Andere Leder                                                                                       | 23,885                 | 11,819,819     | 21,987                              | 221                    | 14,946         | 234                                 | Autres sortes de cuir                                                                                |
| 198                                                     | Schuhwaren aus Leder, feine                                                                        | 3,017                  | 3,545,200      | 2,695                               | 2,626                  | 3,165,627      | 2,988                               | Chaussures en cuir, fines                                                                            |
| Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände. |                                                                                                    |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                      |
| 206                                                     | Bücher, gedruckte etc.                                                                             | 19,348                 | 8,882,130      | 19,408                              | 7,701                  | 3,182,958      | 7,729                               | Livres imprimés, etc.                                                                                |
| 210                                                     | Klaviere, Flügel, Harmoniums                                                                       | 2,980                  | 683,993        | 2,901                               | 225                    | 92,108         | 307                                 | Planos, droits et à queue, harmoniums                                                                |
| 218                                                     | Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc. | 657                    | 1,136,084      | 626                                 | 267                    | 822,050        | 287                                 | Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc. |
| 215                                                     | Elektrische Apparate                                                                               | 4,808                  | 2,022,585      | 5,480                               | 1,381                  | 1,245,662      | 1,497                               | Appareils électriques                                                                                |
| 216                                                     | Chirurgische Verbandsmittel etc.                                                                   | 812                    | 566,587        | 279                                 | 607                    | 282,309        | 545                                 | Articles de pansement, etc.                                                                          |
| Uhren                                                   |                                                                                                    |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                      |
| 226                                                     | Gewichtuhren                                                                                       | 246                    | 118,491        | 209                                 | 21                     | 16,956         | 28                                  | Horloges à poids                                                                                     |
| 227                                                     | Federtriebhren, amerikanische und Schwarzwälder                                                    | 1,259                  | 421,156        | 985                                 | 14                     | 16,028         | 18                                  | Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire                                                 |
| 226                                                     | Andere Federtriebhren                                                                              | 291                    | 287,981        | 284                                 | 43                     | 67,432         | 50                                  | Autres pendules à ressort                                                                            |
| 229                                                     | Musikwerke                                                                                         | 188                    | 104,987        | 192                                 | 8,548                  | 2,705,916      | 8,824                               | Pièces à musique                                                                                     |
| 230                                                     | Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.                                                          | 11,084                 | 65,352         | 12,449                              | 1,988,866              | 17,559,517     | 1,812,107                           | Montres en boîte de nickel, etc.                                                                     |
| 231                                                     | — Silber                                                                                           | 846                    | 10,700         | 1,096                               | 3,075,018              | 89,002,486     | 2,984,966                           | Montres en boîte d'argent                                                                            |
| 232                                                     | — Gold                                                                                             | 8,885                  | 286,510        | 8,770                               | 728,084                | 87,985,158     | 684,126                             | Montres en boîte d'or                                                                                |
| Maschinen.                                              |                                                                                                    |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                      |
| 240                                                     | Dynamo-elektrische Maschinen                                                                       | 4,108                  | 847,475        | 1,554                               | 42,855                 | 8,941,211      | 40,542                              | Machines dynamo-électriques                                                                          |
| 243                                                     | Müllereimaschinen                                                                                  | 2,662                  | 349,300        | 3,757                               | 83,659                 | 8,754,208      | 26,151                              | Machines pour la meunerie                                                                            |
| 244                                                     | Nähmaschinen                                                                                       | 10,135                 | 2,028,820      | 9,246                               | 527                    | 229,288        | 406                                 | Machines à coudre                                                                                    |
| 245                                                     | Spinnerei- und Zwirnereimaschinen                                                                  | 4,353                  | 581,977        | 8,958                               | 12,744                 | 1,926,194      | 13,697                              | Machines pour la filature et le retordage                                                            |
| 246                                                     | Stickmaschinen                                                                                     | 14,104                 | 1,695,660      | 8,472                               | 5,687                  | 726,089        | 7,198                               | Machines à broder                                                                                    |
| 247                                                     | Strick- und Wirkmaschinen                                                                          | 693                    | 263,340        | 912                                 | 729                    | 465,442        | 647                                 | Machines pour la bonneterie, etc.                                                                    |
| 248                                                     | Werkstoffe und Webereimaschinen                                                                    | 3,661                  | 255,663        | 3,618                               | 52,706                 | 4,501,718      | 41,472                              | Métiers à tisser et machines pour le tissage                                                         |
| 249                                                     | Werkzeugmaschinen                                                                                  | 14,220                 | 1,501,765      | 11,654                              | 2,901                  | 589,558        | 2,156                               | Machines-outils                                                                                      |
| 250                                                     | Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile                                                        | 111,098                | 18,863,084     | 94,526                              | 98,883                 | 18,470,209     | 89,662                              | Autres machines et pièces détachées de machines                                                      |
| 252                                                     | Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.                                        | 56,894                 | 4,328,944      | 44,858                              | 1,959                  | 115,717        | 1,761                               | Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.                              |
| 253                                                     | Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere                                                         | 12,030                 | 1,884,950      | 10,280                              | 1,451                  | 153,545        | 866                                 | Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres                                                   |
| Metalle                                                 |                                                                                                    |                        |                |                                     |                        |                |                                     |                                                                                                      |
| 272                                                     | Blei in Barren, Blöcken etc.                                                                       | 35,404                 | 1,289,140      | 28,351                              | 994                    | 34,351         | 1,952                               | Plomb doux, en barres, saumons, etc.                                                                 |
| 278                                                     | Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.                                                            | 15,787                 | 629,480        | 14,819                              | 877                    | 22,742         | 808                                 | Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.                                                                |
| 278                                                     | Roheisen in Massen; Rohstahl; Alteisen etc.                                                        | 798,270                | 7,172,901      | 750,214                             | 87,508                 | 578,517        | 62,527                              | Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.                                                     |
| 279                                                     | Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen                                                      | 888,900                | 18,556,093     | 893,451                             | 2,825                  | 61,345         | 1,822                               | Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières                                                    |
| 280                                                     | Schienen, Fagoneisen etc.: feine Dimensionen                                                       | 256,908                | 5,772,180      | 290,808                             | 2,678                  | 109,530        | 2,422                               | Rails, fer spéciaux, etc.: dimensions fines                                                          |
| 286                                                     | Eisengusswaren, ganz grobe, rohe                                                                   | 99,914                 | 2,318,246      | 111,281                             | 9,448                  | 294,886        | 2,025                               | Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts                                               |
| 287                                                     | Eisengusswaren, andere                                                                             | 44,558                 | 2,658,810      | 38,465                              | 8,868                  | 810,008        | 2,068                               | Ouvrages en fonte de fer, autres                                                                     |
| 289                                                     | Waren aus Schmiedeleisen, ganz grobe, rohe                                                         | 47,284                 | 2,168,865      | 58,502                              | 4,767                  | 824,054        | 1,662                               | Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts                                                  |
| 291                                                     | — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, geteert, etc.                                                  | 51,418                 | 4,938,180      | 53,172                              | 6,217                  | 1,269,480      | 5,517                               | — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.                                                   |
| 292                                                     | — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt                                                                | 32,042                 | 4,229,580      | 29,388                              | 3,421                  | 1,349,776      | 3,010                               | — adoucis, étamés, zingués                                                                           |

| Gattung der Ware                                                                         | Einfuhr<br>Importation |                | Ausfuhr<br>Exportation |                | Nature de la marchandise |                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------|----------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                          | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                          |                                                                                       |
| <b>M</b>                                                                                 | <b>q netto</b>         | <b>Fr.</b>     | <b>q netto</b>         | <b>Fr.</b>     | <b>q netto</b>           | <b>Métaux (suite)</b>                                                                 |
| 293 Waren aus Schmiedeisen, feine: poliert, bemalt etc.                                  | 8,593                  | 1,233,350      | 3,462                  | 960            | 1,228                    | Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.                                      |
| 294 Gold, gemünzt . . . . .                                                              | 3,461                  | 779,025        | 8,694                  | 3,117          | 585,789                  | — émaillés                                                                            |
| 301 Kupfer, rein oder legiert, in Barren, Blöcken etc.                                   | 13,690                 | 2,096,340      | 13,249                 | 3,999          | 9,169                    | Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.                                        |
| 302 Kupfer, rein oder legiert, gehämmert, gewalzt etc.                                   | 37,129                 | 6,831,736      | 36,540                 | 889            | 166,242                  | Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.                                             |
| 306 Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren                                             | 4,332                  | 1,906,030      | 4,216                  | 500            | 280,982                  | Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton                                        |
| 309 Nickel, rein oder legiert, gewalzt, gezogen etc.                                     | 1,551                  | 697,330        | 1,414                  | 10             | 3,063                    | Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.                                             |
| 312 Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht                                                 | 30,199                 | 1,902,537      | 28,529                 | 65             | 4,013                    | Zinc, laminé, étiré, tôle, fil                                                        |
| 315 Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch                                          | 13,626                 | 2,675,314      | 11,854                 | 93             | 12,484                   | Etain en barres, saumons, plaques, débris                                             |
|                                                                                          | <b>kg netto</b>        |                | <b>kg netto</b>        |                | <b>kg netto</b>          |                                                                                       |
| 319 Gold, unbearbeitet . . . . .                                                         | 8,787                  | 30,385,446     | 8,895                  | 1,360          | 4,527,392                | Or non ouvré                                                                          |
| 320 Gold, gemünzt . . . . .                                                              | 8,376                  | 12,014,965     | 5,249                  | 5,524          | 17,123,033               | Or monnayé                                                                            |
| 321 Silber, unbearbeitet . . . . .                                                       | 86,405                 | 8,654,095      | 74,322                 | 18,790         | 1,447,731                | Argent non ouvré                                                                      |
| 322 Silber, in Münzen . . . . .                                                          | 884,600                | 76,919,866     | 334,761                | 202,370        | 40,478,925               | Argent monnayé                                                                        |
| 324 Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.                                                  | 7,406                  | 1,181,627      | 6,626                  | 1,425          | 1,714,094                | Or, argent, platine, laminés, etc.                                                    |
| 327 Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt                                       | 13,971                 | 6,854,196      | 13,351                 | 2,462          | 2,715,680                | Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie                                         |
|                                                                                          | <b>q netto</b>         |                | <b>q netto</b>         |                | <b>q netto</b>           | <b>Matières minérales</b>                                                             |
| 339 Schiefer in Fliesen oder Platten . . . . .                                           | 964                    | 11,850         | 328                    | 32,508         | 228,691                  | Ardoises en dalles ou tables                                                          |
| 349 Hydraulischer Kalk . . . . .                                                         | 287,568                | 675,138        | 298,825                | 109,540        | 204,070                  | Chaux hydraulique                                                                     |
| 350 Roman-Cement . . . . .                                                               | 276,180                | 828,540        | 307,447                | 2,874          | 15,913                   | Ciment romain                                                                         |
| 351 Portland-Cement . . . . .                                                            | 194,785                | 824,600        | 244,798                | 77,188         | 399,142                  | Ciment de Portland                                                                    |
| 359 Steinkohlen . . . . .                                                                | 13,011,534             | 85,481,372     | 12,180,473             | —              | —                        | Houille                                                                               |
| 360 Braunkohlen . . . . .                                                                | 29,699                 | 75,979         | 84,827                 | —              | —                        | Lignite                                                                               |
| 361 Coaks . . . . .                                                                      | 1,307,910              | 4,812,479      | 1,225,067              | 40,594         | 113,810                  | Coke                                                                                  |
| 362 Briquettes . . . . .                                                                 | 2,187,666              | 8,234,479      | 2,576,297              | 2,571          | 16,416                   | Briquettes                                                                            |
| 363 Asphalt und Erdharze . . . . .                                                       | 28,504                 | 206,175        | 26,770                 | 234,643        | 976,234                  | Asphalte et bitumes                                                                   |
| 365 Petroleum und Petroleumdestillate . . . . .                                          | 593,954                | 7,629,494      | 601,333                | —              | —                        | Pétrole et produits de sa distillation                                                |
| 366 Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle . . . . .                                 | 64,706                 | 1,586,997      | 58,048                 | 308            | 8,787                    | Autres huiles minérales ou de goudron                                                 |
|                                                                                          | <b>q netto</b>         |                | <b>q netto</b>         |                | <b>q netto</b>           | <b>Comestibles, boissons, tabacs</b>                                                  |
| 367 Schweineschmalz . . . . .                                                            | 29,460                 | 2,109,920      | 23,283                 | 59             | 6,472                    | Saindoux                                                                              |
| 368 Butter, frisch . . . . .                                                             | 28,283                 | 5,174,166      | 20,290                 | 737            | 209,734                  | Beurre, frais                                                                         |
| 369 Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.                                      | 14,631                 | 1,615,935      | 12,861                 | 74             | 13,867                   | Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.                                         |
| 370 Cacaobohnen und -Schalen . . . . .                                                   | 31,862                 | 5,970,769      | 26,381                 | —              | —                        | Fèves et pellicules de cacao                                                          |
| 372 Schokolade . . . . .                                                                 | 85                     | 23,000         | 59                     | 17,639         | 5,917,051                | Chocolat                                                                              |
| 373 Eier . . . . .                                                                       | 85,787                 | 10,170,431     | 82,448                 | 293            | 33,380                   | Oeufs                                                                                 |
| 374 Eis . . . . .                                                                        | 38,403                 | 38,403         | 52,018                 | 168,539        | 247,395                  | Glace                                                                                 |
| 378 Zuckerbäckerwaren . . . . .                                                          | 1,920                  | 344,550        | 1,718                  | 3,963          | 935,900                  | Confiseries et pâtisseries                                                            |
| 383 Fleisch, frisch geschlachtetes . . . . .                                             | 39,631                 | 4,945,990      | 26,297                 | 12,371         | 2,631,180                | Viande de boucherie, fraîche                                                          |
| 385 Geflügel, lebendes . . . . .                                                         | 6,643                  | 989,020        | 7,102                  | 89             | 17,171                   | Volailles vivantes                                                                    |
| 386 Geflügel, getödtetes . . . . .                                                       | 22,308                 | 4,686,735      | 21,173                 | 438            | 133,025                  | Volailles mortes                                                                      |
| 387 Wildpret . . . . .                                                                   | 4,999                  | 581,180        | 4,519                  | 185            | 62,121                   | Gibier                                                                                |
| 388 Wurstwaren (Charcuterie) . . . . .                                                   | 6,574                  | 1,330,436      | 6,278                  | 384            | 105,359                  | Charcuterie                                                                           |
| 390 Obst, frisches . . . . .                                                             | 71,420                 | 1,884,090      | 101,575                | 745,343        | 7,302,903                | Fruits frais                                                                          |
| 394 Obst, gedörrtes oder getrocknetes . . . . .                                          | 39,079                 | 1,502,754      | 46,873                 | 3,441          | 204,159                  | Fruits secs ou tapés                                                                  |
| 396 Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung . . . . .                                  | 4,185                  | 92,727         | 4,775                  | —              | —                        | Raisins secs pour la fabrication du vin                                               |
| 397 Orangen, Citronen . . . . .                                                          | 39,972                 | 986,360        | 45,331                 | —              | —                        | Oranges, citrons                                                                      |
| 399 Kartoffeln . . . . .                                                                 | 404,319                | 2,839,336      | 516,177                | 3,315          | 67,553                   | Pommes de terre                                                                       |
| 400 Gemüse, frische . . . . .                                                            | 250,260                | 3,985,729      | 268,335                | 3,624          | 76,979                   | Légumes frais                                                                         |
| 404 Weizen . . . . .                                                                     | 3,447,242              | 81,694,517     | 3,531,974              | 3,428          | 70,435                   | Froment                                                                               |
| 406 Hafer . . . . .                                                                      | 865,186                | 14,269,451     | 885,425                | 1,605          | 28,440                   | Avoine                                                                                |
| 407 Gerste . . . . .                                                                     | 107,416                | 1,855,214      | 97,059                 | 442            | 8,267                    | Orge                                                                                  |
| 409 Mais . . . . .                                                                       | 636,238                | 7,635,927      | 602,405                | 873            | 13,967                   | Mais                                                                                  |
| 413 Reis in Hülsen . . . . .                                                             | 13,006                 | 867,683        | 11,557                 | —              | —                        | Riz dans sa balle                                                                     |
| 414 Reis in geschälten Körnern . . . . .                                                 | 72,281                 | 2,431,162      | 58,080                 | —              | —                        | Riz en grains décortiqués                                                             |
| 415 Graupe, Gries, Grütze etc. . . . .                                                   | 166,941                | 3,981,891      | 177,066                | 672            | 23,407                   | Gruau, semoule, etc.                                                                  |
| 416-1 Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten . . . . .                              | 351,333                | 7,821,240      | 404,364                | 45,264         | 1,424,808                | Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse                                    |
| 422 Hopfen . . . . .                                                                     | 5,378                  | 1,781,550      | 5,670                  | —              | —                        | Houblon                                                                               |
| 423 Kaffee, roher . . . . .                                                              | 112,200                | 15,675,855     | 101,633                | —              | —                        | Café brut                                                                             |
| 425 Kaffeesurrogat aller Art: in trockener Form . . . . .                                | 5,684                  | 316,660        | 5,525                  | 1,023          | 32,630                   | Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec                                       |
| 426 Cichorienwurzeln, getrocknetes . . . . .                                             | 42,185                 | 775,508        | 50,860                 | —              | —                        | Racines de chicorée sèches                                                            |
| 427 Weichkäse . . . . .                                                                  | 12,846                 | 2,045,770      | 11,303                 | 490            | 75,018                   | Fromage à pâte molle                                                                  |
| 428 Hartkäse . . . . .                                                                   | 6,198                  | 954,840        | 4,412                  | 232,716        | 39,299,582               | Fromage à pâte dure                                                                   |
| 429 Malz . . . . .                                                                       | 402,906                | 13,862,187     | 401,610                | 123            | 4,871                    | Malt                                                                                  |
| 431 Milch, kondensierte . . . . .                                                        | 106                    | 10,600         | 42                     | 208,527        | 19,250,030               | Lait condensé                                                                         |
| 433 Kindermehl . . . . .                                                                 | 69                     | 12,420         | 97                     | 12,447         | 2,460,851                | Farine alimentaire                                                                    |
| 441 Rohtabak, Saucen etc. . . . .                                                        | 91,910                 | 7,509,683      | 68,530                 | 4,664          | 681,662                  | Tabac brut, sauces, etc.                                                              |
| 443 Rauch-, Schnupf- und Kautabak . . . . .                                              | 543                    | 238,679        | 430                    | 353            | 63,594                   | Tabac à fumer, à priser ou à mâcher                                                   |
| 444 Cigarren und Cigaretten . . . . .                                                    | 1,432                  | 1,601,075      | 1,397                  | 2,256          | 2,027,694                | Cigares et cigarettes                                                                 |
| 447 Roh- und Kristallzucker; Pilé; Déchets; Trauben-<br>zucker, in fester Form . . . . . | 420,322                | 13,076,696     | 400,735                | —              | —                        | Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide               |
| 448 Zucker in Hülsen, Platten, Blöcken etc. . . . .                                      | 144,479                | 4,619,877      | 184,467                | —              | —                        | Sucre en pains, plaques, blocs, etc.                                                  |
| 449 Zucker, geschnitten oder fein gepulvert . . . . .                                    | 90,370                 | 3,116,329      | 95,968                 | —              | —                        | Sucre coupé ou en poudre fine                                                         |
| 457 Naturwein in Flaschen etc. . . . .                                                   | 2,215                  | 354,305        | 2,133                  | 1,520          | 195,524                  | Vin en bouteilles, naturel                                                            |
| 459 Schamweine in Flaschen . . . . .                                                     | 3,249                  | 954,815        | 3,063                  | 525            | 99,966                   | Vins mousseux en bouteilles                                                           |
| 463 Liqueurs . . . . .                                                                   | 873                    | 230,800        | 731                    | 2,149          | 511,953                  | Liqueurs                                                                              |
| 464 Wermut . . . . .                                                                     | 1,268                  | 99,267         | 1,451                  | 6,114          | 580,585                  | Vermouth                                                                              |
|                                                                                          | <b>hl</b>              |                | <b>hl</b>              |                | <b>hl</b>                |                                                                                       |
| 450 Bier und Malzextrakt in Fässern . . . . .                                            | 82,407                 | 2,223,380      | 79,391                 | 11,081         | 270,378                  | Bière et extrait de malt en fûts                                                      |
| 455 Naturwein in Fässern . . . . .                                                       | 1,225,915              | 34,384,073     | 1,177,165              | 6,719          | 506,657                  | Vin en fûts, naturel                                                                  |
| 460 Weingeist, Alkohol in Fässern . . . . .                                              | 45,058                 | 1,014,932      | 47,133                 | 59             | 5,652                    | Esprit de vin, alcool, en fûts                                                        |
| (Wird nur vierteljährlich publiziert.)                                                   |                        |                |                        |                |                          | (Ne figurera que dans le tableau trimestriel)                                         |
| 461 Branntwein, Cognac etc., in Fässern . . . . .                                        | 4,901                  | 858,950        | 4,492                  | 522            | 144,314                  | Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts                                                     |
|                                                                                          | <b>q netto</b>         |                | <b>q netto</b>         |                | <b>q netto</b>           | <b>Huiles et graisses</b>                                                             |
| 465 Olivenöl in Fässern . . . . .                                                        | 11,432                 | 1,266,626      | 11,948                 | —              | —                        | Huile d'olives en fûts                                                                |
| 466 Andere Speiseöle in Fässern . . . . .                                                | 22,752                 | 1,592,610      | 19,575                 | 149            | 16,487                   | Autres huiles comestibles, en fûts                                                    |
| 467 Leinöl, roh, in Fässern . . . . .                                                    | 23,450                 | 1,055,250      | 27,034                 | 59             | 3,164                    | Huile de lin, brute, en fûts                                                          |
| 468 Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs . . . . .                                 | 64,706                 | 2,793,591      | 45,650                 | —              | —                        | Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale                                         |
| 471 Talg . . . . .                                                                       | 13,030                 | 1,000,433      | 11,947                 | 965            | 44,660                   | Suif                                                                                  |
| 474 Seifen, gewöhnliche . . . . .                                                        | 23,143                 | 1,124,041      | 25,314                 | 960            | 65,569                   | Savons ordinaires                                                                     |
| 475 Seifen, parfümierte . . . . .                                                        | 934                    | 322,800        | 993                    | 262            | 46,201                   | Savons parfümés                                                                       |
|                                                                                          | <b>q netto</b>         |                | <b>q netto</b>         |                | <b>q netto</b>           | <b>Papier</b>                                                                         |
| 476 Faserstoffe z. Papierfabrikation, in nassem Zustande . . . . .                       | 2,793                  | 39,102         | 3,643                  | 14,027         | 108,200                  | Matières fibreuses, à l'état humide                                                   |
| 477 — getrocknet . . . . .                                                               | 30,780                 | 351,176        | 28,146                 | 40,372         | 1,052,509                | — à l'état sec                                                                        |
| 478 Packpapier, gemeines etc. . . . .                                                    | 7,840                  | 222,541        | 7,858                  | 969            | 63,942                   | Papiers d'emballage, communs, etc.                                                    |
| 479 Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs-<br>papier: einfarbig . . . . .     | 19,560                 | 1,499,760      | 17,235                 | 1,833          | 193,066                  | Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur |
| 483 Pappdeckel, gemeiner, grauer, etc. . . . .                                           | 15,668                 | 282,024        | 12,930                 | 1,721          | 49,318                   | Carton ordinaire, gris, etc.                                                          |
| 485 Buchbinder- und Cartonagearbeiten . . . . .                                          | 4,043                  | 1,415,050      | 3,429                  | 452            | 147,310                  | Ouvrages de relieur et cartonnages                                                    |
|                                                                                          | <b>q netto</b>         |                | <b>q netto</b>         |                | <b>q netto</b>           | <b>Coton</b>                                                                          |
| 488 Baumwolle, rohe . . . . .                                                            | 264,293                | 24,748,506     | 238,031                | —              | —                        | Coton en laine                                                                        |
| 489 Baumwollabfälle . . . . .                                                            | 11,826                 | 855,209        | 12,926                 | 20,836         | 1,167,432                | Déchets de coton                                                                      |
| 491 Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40 . . . . .                                    | 1,963                  | 260,944        | 1,126                  | 21,837         | 4,996,019                | Fils, simples: écru, jusqu'à n° 40                                                    |
| 492 Garne, einfach: roh, über Nr. 40 . . . . .                                           | 920                    | 392,170        | 625                    | 19,432         | 6,185,567                | Fils, simples: écru, au-dessus du n° 40                                               |
| 493 Garne, gewirkt: roh, gesengt oder nicht gesengt . . . . .                            | 6,292                  | 1,975,870      | 5,850                  | 1,290          | 600,333                  | Fils, retors: gars ou non                                                             |
| 494 Garne, gebleicht: einfach oder dubliert . . . . .                                    | 372                    | 131,410        | 321                    | 2,189          | 756,581                  | Fils, blanchis: simples ou doublés                                                    |
| 495 Garne, gefärbt: einfach . . . . .                                                    | 2,811                  | 583,820        | 2,498                  | 12,286         | 3,212,347                | Fils teints, simples                                                                  |
| 496 Garne, gefärbt: dubliert . . . . .                                                   | 673                    | 273,400        | 864                    | 441            | 391,396                  | Fils teints, doublés                                                                  |
| 497 Garne auf Spulen etc. . . . .                                                        | 3,767                  | 2,181,250      | 3,715                  | 1,195          | 595,114                  | Fils sur bobines, et                                                                  |

| Gattung der Ware                                                                  | Einfuhr<br>Importation |                | Ausfuhr<br>Exportation |                  | Gleiche Periode des Vorjahrs |                  | Nature de la marchandise                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------|------------------|------------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                   | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur   | Menge<br>Quantité            | Wert<br>Valeur   |                                                                                       |
| <b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>                                                    | q netto                | Fr.            | q netto                | Fr.              | q netto                      | Fr.              | <b>Coton (suite)</b>                                                                  |
| 498 Glatter Tüll, roh . . . . .                                                   | 3,994                  | 2,955,560      | 3,206                  | 146              | 188,427                      | 165              | Tulle uni                                                                             |
| 499 Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                 | 17,125                 | 7,480,020      | 18,280                 | 12,881           | 8,845,197                    | 15,215           | Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>                                  |
| 500 Rohgewebe, leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .        | 5                      | 1,350          | 5                      | 96               | 52,958                       | 142              | — — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>                                  |
| 501 Rohgewebe, leichtere: mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .  | 839                    | 274,030        | 834                    | 549              | 423,113                      | 665              | — — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>                                    |
| 502 Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                 | 1,595                  | 583,450        | 1,477                  | 1,895            | 908,616                      | 1,953            | Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                               |
| 503 Gebleichte Gewebe: leichtere . . . . .                                        | 86                     | 58,500         | 144                    | 701              | 714,235                      | 732              | — — — légers                                                                          |
| 504 Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                        | 729                    | 349,920        | 640                    | 10,816           | 5,285,816                    | 11,526           | Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                         |
| 505 Buntgewebe: leichtere . . . . .                                               | 11                     | 9,200          | 17                     | 89               | 79,969                       | 120              | — — — légers                                                                          |
| 506 Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                   | 4,647                  | 1,832,990      | 4,505                  | 7,893            | 3,831,236                    | 6,504            | Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                                 |
| 507 Gefärbte Gewebe: leichtere . . . . .                                          | 106                    | 68,050         | 115                    | 560              | 850,043                      | 498              | — — — légers                                                                          |
| 508 Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                  | 3,618                  | 1,918,660      | 3,547                  | 10,107           | 6,073,889                    | 10,288           | Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                               |
| 509 Bedruckte Gewebe: leichtere . . . . .                                         | 44                     | 36,820         | 46                     | 3,857            | 2,584,078                    | 8,997            | — — — légers                                                                          |
| 513 Plattstichgewebe, roh . . . . .                                               | 127                    | 125,520        | 68                     | 324              | 480,619                      | 431              | Plumetis, écrus                                                                       |
| 516 Plattstichgewebe, gebleicht etc. . . . .                                      | 806                    | 806,800        | 884                    | 2,681            | 4,851,549                    | 2,188            | Plumetis, blanchis, etc.                                                              |
| 522 Bänder und Posamentierwaren . . . . .                                         | 1,148                  | 1,291,790      | 1,030                  | 254              | 238,773                      | 263              | Rubanerie et passementerie                                                            |
| 523 Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc. . . . .                                | 21                     | 42,500         | 18                     | 5,698            | 9,677,790                    | 4,925            | Broderies au crochet: rideaux, etc.                                                   |
| 524 Andere Kettenstich-Stickereien . . . . .                                      | 8                      | 7,900          | 8                      | 2,619            | 3,569,400                    | 2,881            | Autres broderies au crochet                                                           |
| 525 Plattstich-Stickereien: Besatzartikel . . . . .                               | 19                     | 41,085         | 15                     | 26,241           | 50,379,876                   | 25,740           | Broderies à la mécanique: garnitures                                                  |
| 526 Tüllstickereien . . . . .                                                     | 10                     | 32,560         | 8                      | 238              | 1,296,354                    | 898              | Broderies sur tulle                                                                   |
| 527 Andere Plattstich-Stickereien . . . . .                                       | 16                     | 49,110         | 8                      | 3,804            | 11,898,987                   | 3,724            | Autres broderies à la mécanique                                                       |
| 528 Handstickereien . . . . .                                                     | 86                     | 314,480        | 36                     | 9                | 74,768                       | 5                | Broderies à la main                                                                   |
| 529 Spitzen . . . . .                                                             | 399                    | 947,722        | 329                    | 22               | 164,267                      | 21               | Dentelles                                                                             |
| <b>Flachs, Hanf etc.</b>                                                          |                        |                |                        |                  |                              |                  | <b>Lin, chanvre, etc.</b>                                                             |
| 538 Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .                        | 15,613                 | 1,316,310      | 16,761                 | 183              | 16,911                       | 203              | Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts                                                |
| 534 b Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . . | 171                    | 17,955         | 155                    | 10               | 1,988                        | 60               | Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.                                 |
| 536 Garne über Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .                                  | 4,480                  | 940,375        | 4,542                  | 397              | 75,078                       | 448              | Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.                                         |
| 541 Packtuch aus Jute etc. . . . .                                                | 20,285                 | 1,419,310      | 21,235                 | 9                | 1,875                        | 21               | Toile d'emballage de jute, etc.                                                       |
| 542 Leinengewebe, roh, etc., von 9—18 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .      | 1,754                  | 894,510        | 2,001                  | 177              | 56,030                       | 225              | Tissus de lin, écrus, de 9—18 fils par 25 mm <sup>2</sup>                             |
| 543 Jutegewebe . . . . .                                                          | 100                    | 17,000         | 85                     | 2                | 321                          | 3                | Tissus de jute                                                                        |
| 544 Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .           | 1,778                  | 683,990        | 1,672                  | 91               | 62,012                       | 69               | Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils par 25 mm <sup>2</sup>                            |
| 546 Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe . . . . .   | 4,863                  | 4,035,645      | 4,467                  | 393              | 852,361                      | 422              | Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissens blanchis, teints, etc. |
| <b>Seide</b>                                                                      |                        |                |                        |                  |                              |                  | <b>Soie</b>                                                                           |
| 558 Déchets . . . . .                                                             | 11,231                 | 8,157,545      | 10,860                 | 4,081            | 952,107                      | 4,532            | Déchets                                                                               |
| 559 Gekämmte Floretseide (Peignée) . . . . .                                      | 10,443                 | 10,220,375     | 10,466                 | 1,578            | 1,518,760                    | 1,492            | Bourre de soie, peignée                                                               |
| 560 Rohseide, ungezwirnt (Grège) . . . . .                                        | 6,486                  | 21,980,885     | 7,519                  | 1,867            | 6,176,743                    | 1,917            | Soie écrue, non moulinée (grège)                                                      |
| 561 Floretseide, roh: ungezwirnt . . . . .                                        | 670                    | 864,050        | 758                    | 576              | 981,572                      | 411              | Bourre de soie, non moulinée                                                          |
| 562 Organsine und Trame . . . . .                                                 | 19,042                 | 84,547,063     | 20,318                 | 7,308            | 29,984,150                   | 6,699            | Organsin et trame                                                                     |
| 563 Floretseide, roh: gezwirnt . . . . .                                          | 498                    | 646,800        | 338                    | 11,681           | 21,791,151                   | 11,218           | Bourre de soie, moulinée                                                              |
| 564 Seide, gefärbt . . . . .                                                      | 286                    | 1,058,721      | 188                    | 1,865            | 8,877,901                    | 1,772            | Soie teinte                                                                           |
| 565 a Floretseide, gefärbt . . . . .                                              | 44                     | 109,820        | 46                     | 34               | 59,394                       | 31               | Bourre de soie, teinte                                                                |
| 566 Nähseide, Stickseide etc.: roh . . . . .                                      | 20                     | 65,290         | 16                     | 398              | 1,457,390                    | 862              | Soie à coudre, à broder, etc.: écrue                                                  |
| 568 a Cordonnets etc.: gefärbt . . . . .                                          | 21                     | 67,742         | 22                     | 192              | 676,712                      | 231              | Cordonnets, etc.: teint                                                               |
| 568 b — auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . . . .                          | 69                     | 212,161        | 73                     | 220              | 968,310                      | 191              | — sur bobines, etc., pour la vente en détail                                          |
| 569 Seidenbeutelch . . . . .                                                      | —                      | 8,695          | —                      | 299              | 4,065,326                    | 293              | Gaze à blintoir                                                                       |
| 570 Gewebe von reiner Seide . . . . .                                             | 961                    | 6,080,617      | 821                    | 14,789           | 78,590,908                   | 13,694           | Tissus de soie pure                                                                   |
| 572 Gewebe von Halbseide . . . . .                                                | 936                    | 2,126,223      | 923                    | 5,402            | 12,290,605                   | 5,685            | Tissus de mi-soie                                                                     |
| 575 Bänder von Seide . . . . .                                                    | 168                    | 949,887        | 206                    | 2,744            | 16,789,280                   | 2,724            | Rubans de soie                                                                        |
| 576 Bänder von Halbseide . . . . .                                                | 429                    | 1,858,887      | 373                    | 3,591            | 16,658,400                   | 3,891            | Rubans de mi-soie                                                                     |
| 579 Stickereien . . . . .                                                         | 15                     | 141,817        | 15                     | 314              | 5,461,151                    | 273              | Broderies                                                                             |
| 580 Spitzen . . . . .                                                             | 56                     | 494,176        | 68                     | 9                | 123,189                      | 10               | Dentelles                                                                             |
| <b>Wolle</b>                                                                      |                        |                |                        |                  |                              |                  | <b>Laine</b>                                                                          |
| 585 Kammgarne, roh, einfach oder dubliert . . . . .                               | 1,599                  | 847,470        | 1,855                  | 11,644           | 8,256,966                    | 11,240           | Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés                                      |
| 596 Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .                        | 14,379                 | 9,662,110      | 14,860                 | 210              | 222,826                      | 278              | Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds                                             |
| 597 Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .                        | 16,075                 | 15,535,190     | 16,311                 | 1,857            | 2,227,826                    | 2,149            | — — — légers                                                                          |
| 607 Stickereien und Spitzen . . . . .                                             | 60                     | 148,664        | 47                     | 45               | 219,775                      | 40               | Broderies et dentelles                                                                |
| <b>Kautschuk</b>                                                                  |                        |                |                        |                  |                              |                  | <b>Caoutchouc</b>                                                                     |
| 616 Elastische Gewebe . . . . .                                                   | 208                    | 249,600        | 185                    | 1,380            | 1,601,818                    | 1,466            | Tissus élastiques                                                                     |
| <b>Stroh etc.</b>                                                                 |                        |                |                        |                  |                              |                  | <b>Paille, etc.</b>                                                                   |
| 621 Tressen . . . . .                                                             | 4,007                  | 851,100        | 4,096                  | 6,009            | 8,303,375                    | 5,957            | Tressas                                                                               |
| 622 Feine Waren . . . . .                                                         | 33                     | 24,750         | 29                     | 784              | 1,897,435                    | 825              | Ouvrages fins                                                                         |
| <b>Konfektion</b>                                                                 |                        |                |                        |                  |                              |                  | <b>Confection</b>                                                                     |
| 623 Baumwollene Leibwäsche . . . . .                                              | 640                    | 692,475        | 545                    | 118              | 204,296                      | 64               | Lingerie de coton                                                                     |
| 624 Baumwollene Korsetten . . . . .                                               | 1,068                  | 1,109,150      | 1,059                  | 13               | 21,869                       | 4                | Corsets de coton                                                                      |
| 625 Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .                               | 2,601                  | 2,422,500      | 2,452                  | 134              | 153,086                      | 126              | Autres objets confectionnés de coton                                                  |
| 626 Leinene Leibwäsche . . . . .                                                  | 647                    | 1,184,700      | 604                    | 14               | 42,374                       | 21               | Lingerie de lin, etc.                                                                 |
| 627 Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .                                   | 645                    | 890,400        | 609                    | 23               | 44,398                       | 27               | Autres objets confectionnés de lin, etc.                                              |
| 629 Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .                                          | 277                    | 1,195,886      | 289                    | 24               | 139,174                      | 21               | — — — de soie ou mi-soie                                                              |
| 630 Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .                                          | 6,371                  | 7,442,800      | 6,419                  | 139              | 868,747                      | 115              | Objets confectionnés de laine ou mailaine                                             |
| 632 Wirkwaren aus Baumwolle . . . . .                                             | 2,032                  | 1,537,425      | 2,160                  | 1,088            | 1,066,401                    | 1,201            | Bonneterie de coton                                                                   |
| 634 — — Seide oder Halbseide . . . . .                                            | 49                     | 287,715        | 56                     | 863              | 2,719,040                    | 735              | — de soie ou mi-soie                                                                  |
| 635 — — Wolle oder Halbwolle . . . . .                                            | 2,356                  | 2,652,600      | 2,419                  | 1,066            | 1,885,659                    | 1,242            | — de laine ou mi-laine                                                                |
| <b>Tiere und tierische Stoffe</b>                                                 | Stücke<br>pièces       |                | Stücke<br>pièces       | Stücke<br>pièces |                              | Stücke<br>pièces | <b>Animaux et matières animales</b>                                                   |
| 651 Pferde . . . . .                                                              | 10,342                 | 7,533,028      | 11,535                 | 2,278            | 1,982,281                    | 2,389            | Chevaux                                                                               |
| 656 Ochsen . . . . .                                                              | 46,404                 | 22,838,481     | 42,246                 | 166              | 77,155                       | 266              | Bœufs                                                                                 |
| 658 Kühe, geschaufelt . . . . .                                                   | 5,611                  | 2,081,812      | 5,898                  | 12,912           | 6,616,144                    | 16,701           | Vaches avec dents de remplacement                                                     |
| 659 Rinder, geschaufelt . . . . .                                                 | 1,053                  | 873,768        | 1,318                  | 1,818            | 820,775                      | 4,237            | Génisses avec dents de remplacement                                                   |
| 660 Jungvieh, ungeschaufelt . . . . .                                             | 2,912                  | 873,481        | 4,320                  | 4,117            | 952,763                      | 4,809            | Jeunes bêtes sans dents de remplacement                                               |
| 661 Mastkalber . . . . .                                                          | 11,870                 | 1,035,043      | 10,199                 | 8,914            | 891,064                      | 4,507            | Veaux gras                                                                            |
| 662 Kalber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                    | 1,570                  | 68,744         | 3,641                  | 7,834            | 199,186                      | 9,296            | Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.                                                      |
| 663 Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .                                         | 97,050                 | 10,750,191     | 112,636                | 182              | 17,012                       | 915              | Porcs pesant plus de 60 kg                                                            |
| 664 Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                  | 8,418                  | 840,892        | 6,732                  | 2,743            | 49,013                       | 3,894            | Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.                                                      |
| 669 Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                          | 18,214                 | 1,811,013      | 11,031                 | 54,282           | 5,947,122                    | 54,276           | Cuir bruts, verts, salés, desséchés                                                   |
| 670 Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                          | 4,557                  | 1,456,840      | 4,588                  | 18,549           | 3,966,963                    | 15,889           | Peaux brutes, vertes, salées, desséchées                                              |
| <b>Thonwaren</b>                                                                  |                        |                |                        |                  |                              |                  | <b>Poteries</b>                                                                       |
| 694 Dachziegel, roh . . . . .                                                     | 127,792                | 483,504        | 187,770                | 13,294           | 35,620                       | 12,287           | Tuiles brutes                                                                         |
| 696 Feuerfeste Steine . . . . .                                                   | 136,543                | 744,476        | 113,057                | 1,531            | 7,460                        | 2,262            | Brigues, réfractaires                                                                 |
| 697 Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .                                   | 256,060                | 666,220        | 303,731                | 170,553          | 850,229                      | 115,303          | Brigues, dalles, carreaux: bruts                                                      |
| 703 Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .                              | 4,095                  | 168,620        | 4,466                  | 187              | 8,784                        | 162              | Catelles et poëles en catelles montés                                                 |
| 704 Steinzeugfliesen, -Platten: roh, einfarbig . . . . .                          | 87,329                 | 299,768        | 83,455                 | 54               | 568                          | 110              | Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores                                           |
| 705 — — — — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig . . . . .         | 10,671                 | 196,620        | 8,531                  | 52               | 826                          | 26               | — — — — — néels ou multicolores                                                       |
| 709 Töpferwaren, gemaine . . . . .                                                | 14,615                 | 486,402        | 13,861                 | 1,818            | 77,925                       | 1,701            | Poterie commune                                                                       |
| 710 — — — — — feine . . . . .                                                     | 16,456                 | 1,547,702      | 17,706                 | 2,416            | 147,025                      | 2,441            | Poterie fine                                                                          |
| 711 Porzellan . . . . .                                                           | 9,315                  | 1,189,049      | 8,412                  | 88               | 59,259                       | 79               | Porcelaine                                                                            |